

Dear Parent/Guardian,

Occasionally and, unfortunately unavoidably, we do see cases of head-lice in our school. When discovered, such cases can be dealt with swiftly and effectively by the school clinic acting together with the parents concerned. However, we would like to introduce a counter-measure which has proved successful in other schools around the world and is aimed at stopping an infestation before it has the chance to spread. Such a pro-active approach has been found to be extremely effective in reducing the number of incidents of head-lice in a school community.

To this end we would like to designate the first Thursday of every month as **“Lice Check Day.”** This is when we will need parents to check their own child’s head at home for head-lice and by so doing help prevent it spreading to other children.

What do I do if I find or suspect that head-lice are present?

- First of all, and most importantly – **Don’t Panic** – these things happen, and whilst admittedly unpleasant, head-lice can be dealt with and eradicated immediately.
- Keep your child at home: do not send him or her to school – this will only allow the infection to spread.
- If you are familiar with the treatment, then apply it straight away.
- If you are unsure of the treatment, then contact either your own doctor or the school clinic that will be able to prescribe a simple and effective treatment.
- Keep your child at home until the infestation has been completely eradicated.

If all cases are identified and treated successfully at home, and at the **same time** of the month for everyone, then there will be fewer opportunities for lice to spread amongst the children here at school.

In addition, the school will also check once a month for any cases of head-lice. Should your child be identified by the clinic as one of these cases we will treat it in a sensitive manner:

1. You will be contacted to come to school and take your child home to avoid spreading the infection
2. You will need to keep your child home until the infection is treated properly
3. Before returning to school, your child will be checked by the clinic to ensure the treatment was effective

I am sure I have your whole-hearted support for this initiative. However, if you have any questions concerning this matter, please do not hesitate to contact the school clinic.

Regards

CADMUS™ Duhok

School Administration

الأهل الكرام

في بعض الأحيان نجد أسفين بعض الحالات من انتشار القمل بين التلاميذ , ومن واجبنا عند اكتشاف هذه الحالات أن نتعامل معها بسرعة وبإشراف العيادة الطبيّة المدرسية وتعاوننا مع الوالدين, حيث أنّ مكافحة القمل طريقة ناجحة لمنع انتشاره وهذه الطريقة متّبعة في مختلف مدارس العالم ومن خلال التجربة وجدنا أنّ معالجة الحالات قبل وقوعها طريقة ناجحة لتقليل نسبة انتشاره في المجتمع المدرسيّ.

ولتحقيق هذه الغاية قرّرنا أن نسمّي أول خميس من كلّ شهر باسم (يوم تفقد القمل) حيث نذكّر الأهالي على ضرورة فحص رؤوس ابنائهم وهذا سيساعد على منعه من الانتشار والانتقال إلى الأطفال الآخرين.

ماذا أفعل حين اكتشف وجود القمل ؟

- قبل كلّ شيء و أهمّ شيء **ألا أخاف**, فهذه الأشياء تحدث ويمكن التّعامل معها والقضاء عليها.
- أبقِ الطّفّل في البيت ولا ترسله إلى المدرسة حيث أن إرساله إلى المدرسة سيسبّب انتشاره هذه الآفة المؤذية.
- إذا كنت تعرف العلاج , قم بتطبيقه فوراً.
- إذا لم تكن متأكّداً من العلاج قم بالاتصال بطبيبك أو بعيادة المدرسة وهم سيقدمون لك الطّريقة الفعّالة للعلاج.
- أبقِ الطّفّل في البيت حتّى يتمّ القضاء على القمل تماماً.
- إذا تمّ التّعرّف على كلّ الحالات و عُولجت بطريقة صحيحة سيتمّ وقاية الجميع من هذه الحشرات وستقلّ فرصة انتشارها بين الطّلاب في المدرسة.

بالإضافة إلى ذلك ، ستقوم المدرسة أيضاً بفحص أي حالة من حالات قمل الرأس مرة واحدة شهرياً. إذا تم تحديد طفلك من قبل العيادة كواحدة من هذه الحالات ، فسنقوم بمعالجته بطريقة حساسة:

1. سيتم الاتصال بك للمجيء إلى المدرسة واصطحاب طفلك إلى المنزل لتجنب انتشار العدوى
2. سوف تحتاج إلى إبقاء طفلك في المنزل حتى يتم علاج العدوى بشكل صحيح.
3. قبل العودة إلى المدرسة ، سيتم فحص طفلك من قبل العيادة للتأكد من أن العلاج كان فعالاً.

شكراً لدعمكم في هذه المبادرة . إذا كان لديك أيّ استفسار أو سؤال لا تترددّ بالاتّصال بعيادة المدرسة

دهیک و بابین خوشتی

جهی دلگرائی یه هندک جارا ل قوتابخانا مه کیشین (سپیه و رشکا) ل سهره سهری قوتابیان دئته دین. همر دهمی نهم رووهروی ئهقان کیشان ببین پیدقیه نهم ههمی بزویترین دهم ههفکار بین دگهل پزیشکا قوتابخانی هاریکاریا دهیک و بابان بکهین بو چارهسهرکرنی.

بو ئهقی مهبهستی پیدقیه پیشتر بهر ههنگار بین کو ئهقهژی ریکهکا باشه داکو زیدهتر به لاف نهبیت، ئهو ریک گهلهکا بهر به لافه ل قوتابخانین جیهانیدا دئته بکارئینان. ههروهسا ئهو ریکه دبیته نهگهری (سپیه و رشکا) ریژا وی کیم بیت دناف کهمه لگه ها قوتابخانی دا. بو ئهوی نارمانجی مه بریار دا ئیکهم پینج شهمب ژ همر ههقیهکی نافی وی بکهینه (روژا سهحرنا سپیها) داکو بهیته بیرا خیزانان سهری زاروکین خو سهحرکن. و ئهقه دی بیته ریگر به لاف نهبیت دناف قوتابیان دا.

چ بیته کرن باشه نهگهر سهری زاروکی ته (سپیه_ رشکا) تیدابیت؟

1. گرنگترین تشت دهیک و بابین زاروکی خو نه ترسینن چونکه ئهقه تشتهکی ئاسایی یه و دشین کونترولی ل سهر بکهن.
2. زاروکی بهیله ل مال و نهینه قوتابخانی تدا زاروکین دی تووش نهین
3. نهگهر تهبخوو زانیاری ههین ل سهر چاوانیا چارهسهرکرنی زویکا بکاربینه.
4. نهگهر تو نهزانی دی چهوا چارهسهری کهی پهیوهندی ب پزیشکی خو یان پزیشکی قوتابخانی بکه تا ریکین چالاک بووته بیژن بو چارهسهرکرنی.
5. زاروکی خو بهیله ل مال داکو ب تهمامی رشکا و سپیه نه مینه دتناف سهری وی دا.

نهگهر ههمی حالت هاتنه دیارکرن و چارهسهرکرن ب ریکهکا دوروست ئهقی دی بیته نهگهری ئهوی چهندی ئیدی ریژا به لاقبوونی یا رشکا و سپیها دی کیم بیت دناف قوتابیان دا.

زیدهباری ئهوی چهندی، قوتابخانه دی پشکنینا ههقیانه کهت بو همر حالهتهکی ههبیت یی رشکا. نهگهر کلینیکا قوتابخانی زاروکی ته دهستنیشان کر وهک ئیک ژ فان حالهتا دی بشیوهکی هویر ئیته چارهسهرکرن:

1. دی پهیوهندی ب ته هیته کرن داکو بهییه قوتابخانی و زاروکی خو بیهیه مال داکو به لاف نهبیت.
 2. دی یا گرنگ بیت تو زاروکی خو بهیله ل مال داکو بدوروستی چارهسهر بیت.
 3. بهری بزقریته قوتابخانی کلینیکا قوتابخانی دی زاروکی ته پشکنین کهت داکو بهیته مسوگهرکرن زاروکی ته چارهسهریا کارتیکری وهرگریه.
- سپاس بو ههفکاریا ههوه نهگهر همر پرسیارهکا ههوه ههبیت پهیوهندی یی ب کلینیکا قوتابخانی بکه.